

# BEYOĞLU

DIRECT.: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olivo — Tél. 41892  
REDACTION: Galata, Eski Banka Sokak, Sen Piyer Han 2 ci kat  
Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison

KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
Istanbul, Sirkeci, Ajiretendi Cad. Kahraman Zade H. Tél. 20094-95

Directeur-Propriétaire: G. Primi

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### L'entrevue de Milan

# M. le Dr. Aras rencontrera demain le comte Ciano

## La consolidation de l'équilibre en Méditerranée

C'est demain, mercredi, que le Dr. Tefvik Rüstü Aras sera reçu officiellement à Milan par le gouvernement italien. Il y aura le jour même son premier entretien avec le comte Ciano, qui repartira jeudi pour Belgrade.

Tous nos confrères annoncent ce matin, en première page cet important événement et publient des photos des deux hommes d'Etat.

«On peut être certain, note le Tan, qu'au cours de cette entrevue, la conversation roulera sur les relations turco-italiennes et sur l'adhésion de l'Italie à l'accord de Montreux.»

La même information est donnée par le Kurun, qui ajoute que notre ambassadeur à Rome, M. Hüseyin Rasip, qui s'était rendu à Genève, au cours des négociations sur le «Sancaak», accompagnera notre ministre des affaires étrangères.

L'Acik Söz est informé de Genève que l'on attend partout une grande importance à l'entrevue entre les ministres des affaires étrangères turc et italien.

«La presse européenne», écrit notre confrère, estime que cette entrevue, appelée à consolider la situation et l'équilibre en Méditerranée, renforcera aussi l'amitié entre les deux pays. Les commentaires des journaux peuvent être résumés comme suit: Les relations turco-italiennes présentent une amélioration très sensible. La Turquie a aboli sa législation en Ethiopie et a reconnu ainsi de fait l'occupation italienne. Grâce à la nouvelle tactique adoptée par l'Italie à l'égard de la Turquie, on enregistre une modification (?) de l'équilibre des forces en Méditerranée.

Et l'Acik Söz de conclure que l'entrevue de Milan marquera un tournant essentiel dans les relations turco-italiennes.

Le Cumhuriyet et La République publient deux dépêches, dont l'une de Rome, où il est dit que les cercles politiques attachent une importance particulière à l'entrevue qui aura lieu mercredi à Milan. De nombreux correspondants étrangers sont arrivés, dès à présent, en cette ville, pour suivre de près les conversations.

L'autre dépêche, d'Ankara, est ainsi conçue: «Selon certaines rumeurs, le comte Ciano arriverait le 5 mars à Ankara.»

### La loi sur les forêts a fait l'objet d'un débat animé à la séance d'hier du Kamulay

Ankara, 1er. — La Grande Assemblée Nationale s'est réunie aujourd'hui sous la présidence de M. Tefvik Fikret et continua et a terminé la discussion du projet de loi sur les forêts. L'article 91 prévoit qu'en cas d'incendie de forêts, l'administration paiera les frais de déplacement des moyens de locomotion appropriés pour les services d'extinction.

D'autre part, elle fournira gratuitement du pain à ceux qui participent aux travaux d'entretien sans pourtant leur servir un salaire. Au cours de la discussion de cet article, M. Ismail Hakki fit remarquer que, vu le manque de «moyens appropriés» chez nous, on ne pourra user que de camions, si la nécessité s'en fait sentir. Il demanda, en conséquence, de remplacer la mention «moyens appropriés» par le mot «camions». Sa motion est approuvée et référée à la commission.

M. Serif İldem, propose l'érection de tours pour la surveillance des forêts et l'observation des incendies.

LES PENALITES  
On entame ensuite la discussion des articles relatifs aux pénalités. Au cours des débats, M. Remzi Gülez, fit observer que les pénalités appliquées ne sont pas en concordance avec l'importance des coupes clandestines. M. Tahsin à des coupes clandestines. M. Tahsin San, lui, estime que les sanctions prévues par la loi sont suffisantes. Le rapporteur de la commission mixte, M. Raif Karadeniz, fait observer que, relativement à l'ancienne loi, les pénalités prévues par la loi actuelle sont beaucoup plus lourdes. Aussi bien ce n'est pas tant la sévérité des peines prévues par la loi qui étonnera les coupables à punir, mais la certitude de la punition, en cas de délit. Or, la loi actuelle assure pleinement cet objectif.

On ne saurait, dit encore l'orateur, appliquer les peines les plus lourdes à quelqu'un pour avoir simplement coupé un arbre: ceci est inconciliable avec les sentiments de justice.

M. S. İköz, proposait de saisir toutes les voitures transportant du bois coupés clandestinement.

M. Raif Karadeniz rappelle un article de la loi sur la contrebande qui prévoit de la saisie «du contenant et du contenu». Il demande son extension aux coupes clandestines et la saisie de la voiture servant au transport du bois, quel que soit son propriétaire. Cependant, la commission estime qu'on ne saurait saisir de la voiture et des chevaux des villageois qui transportent en toute bonne foi, le bois dont ils ne connaissent la provenance.

L'article 132 prévoit un délai de prescription d'une année pour les délits de forêts et de deux ans pour les punitions.

Après ces débats, la loi a été adoptée en première lecture. Le Kamulay, à part la loi sur les forêts, a discuté la prolongation du traité de commerce turco-italien. Le projet de la réorganisation judiciaire ainsi que le projet de loi pour la révision des cadres ont été adoptés en deuxième lecture.

Le Kamulay se réunira à nouveau mercredi.

«Nous avons remplacé par de nous»

### L'élaboration de la Charte Constitutionnelle du Hatay

M. Numan Rifat Menemencioğlu à Ankara

Le Tan reçoit la dépêche suivante de son correspondant particulier:

Genève, 1er. — La solution définitive de la question du Hatay donnera lieu ici à de nouvelles réunions. Une commission fixera le 20 crt, la Charte constitutionnelle du «Sancaak». M. Numan Rifat Menemencioğlu retournera ici la semaine prochaine, pour être présent à ces délibérations.

Dans les milieux compétents, on prévoit que l'élaboration de la Charte constitutionnelle du Hatay ne se heurtera à aucune difficulté. Quelques divergences de principes seront rapidement écartées.

Le secrétaire général aux affaires étrangères, M. Numan Rifat Menemencioğlu, est arrivé hier en notre ville, venant de Genève. Il a fait part, à la presse, de sa satisfaction pour l'heureuse solution de la question du Hatay.

Il ajouta: «Le Dr. Tefvik Rüstü Aras, à son retour, vous fournira de plus amples explications.»

M. Numan Rifat Menemencioğlu est parti pour Ankara par le train d'hier soir. Il a été salué à la gare par les membres du comité pour l'indépendance du Hatay, qui lui offrirent un bouquet.

### Une opinion de M. Eden sur le règlement de l'affaire du «Sancaak»

Il y a là un indice encourageant pour la S. D. N.

Londres, 1er A. A. — Aux Communes, répondant à une question, M. Eden déclara:

«Enimment satisfaisant paraît être le règlement du litige au sujet d'Ikenderun. Le règlement est dû, en grande mesure, à l'esprit de conciliation et à la science d'hommes d'Etat témoignés par les deux parties, aussi bien qu'à l'adresse et à l'énergie du rapporteur M. Sandler qui n'épargna aucun effort pour faire aboutir l'accord. Vu la nature difficile du problème, on peut bien tirer un encouragement de ce que, sous les auspices de la S. D. N. et de l'esprit du Covenant et avec l'aide de la S. D. N., il a été possible d'arriver à une solution que les deux parties peuvent trouver acceptable.»

A la question demandant s'il n'y a pas lieu de se préoccuper de l'attitude des autorités syriennes et du peuple syrien, M. Eden répondit:

«Cela est plutôt au-delà de ma sphère de connaissance. Il y a toujours des raisons de préoccupation dans tout règlement que nous obtenons de nos jours.»

### Les inondations en Amérique

Une lutte désespérée

New-York, 2 A. A. — Tout le pays poursuit avec émotion la lutte désespérée des villes de la vallée du Mississippi. Les eaux ont atteint à Cairo (Illinois), la crête de la digue. On signale déjà plusieurs ruptures. On a évacué par mesure de précaution les femmes et enfants de la ville menacée.

### Tempêtes de neige

San-Francisco, 2 A. A. — De violentes tempêtes de neige sévissent sur tout le littoral du Pacifique, au Nord de San-Francisco, et tout particulièrement dans les régions de Portland et de l'Oregon. De nombreuses localités sont complètement isolées. On signale déjà plusieurs victimes.

### Un omnibus dans un ravin

Sofia, 2 A. A. — Un omnibus dans lequel se trouvaient 11 personnes, se précipita dans un ravin dans la région de Kustendil. Tous les occupants sont blessés grièvement.

### L'accident d'auto de M. de Monzie

Cahors, 2 A. A. — On a opéré hier avec succès M. de Monzie, blessé samedi, au cours d'un accident d'auto.

### Le ministre de l'Intérieur hongrois démissionne

Budapest, 2. — Le ministre de l'Intérieur, M. Kozmas, a démissionné; son portefeuille sera géré à l'interim par le président du conseil, M. Daranyi.

### Pour le renouveau d'Israël

Vienne, 2. — Une association pour le renouveau d'Israël a été constituée ici.

### Grève d'avertissement

Paris, 2. — Les ouvriers du bâtiment ont cessé hier le travail 5 minutes avant l'heure normale de la cessation du travail, à titre d'avertissement.

L'ambassadeur d'Italie à Burgos

Rome, 2. — M. Roberto Cantalupo, ambassadeur d'Italie à Rio-de-Janeiro, a été désigné comme ambassadeur auprès du gouvernement nationaliste espagnol.

### Le discours de M. Delbos a mauvaise presse en Allemagne

Berlin, 1er. — Le Voelkischer Beobachter commente brièvement dans son édition de ce matin le discours de M. Delbos. Il affirme que c'est là un nouveau témoignage du contraste profond qui continue à séparer la conception française de la sécurité et la conception allemande de la paix. En dépit de ses affirmations suivant lesquelles il apprécierait la volonté de paix et de conciliation de Hitler, le gouvernement français n'est pas en mesure de concevoir la collaboration avec le Reich autrement que dans le cadre de la S. D. N. et dans le cercle de ses alliés — y compris les Soviétiques.

Berlin, 2. A. A. — La Deutsche Allgemeine Zeitung écrit: «Les divergences franco-allemandes subsisteront tant que la France gardera ses méthodes. La S. D. N., sous sa forme actuelle, ne saurait constituer un appui pour l'Allemagne.»

Le Berliner Tageblatt reproche à M. Yvon Delbos de ne pas tenir compte de la situation particulière et des besoins de sécurité de l'Allemagne.

### Un autre son de cloche

Berlin, 2 A. A. — Du correspondant de Havas: «La presse allemande attache une grande importance au discours de M. Delbos, ministre des affaires étrangères. Les journaux relèvent avec satisfaction le geste chevaleresque du ministre français déposant une couronne sur le monument aux soldats allemands morts en captivité.»

«Quelques journaux critiquent cependant ce discours qu'ils considèrent négatif.»

### Les nationaux et les volontaires hongrois

Budapest, 1. — La légation à Budapest du gouvernement nationaliste espagnol communique que toute demande d'engagement dans l'armée du général Franco sera repoussée comme il avait été fait jusqu'à présent.

### Belgique et Espagne

Bruxelles, 1er. — La presse continue à réagir violemment contre la visite du président de la Chambre belge à Madrid et contre ses déclarations, qu'elle qualifie d'insensées et d'anti-nationales.

### La neutralité américaine

Washington, 2 A. A. — Plusieurs sénateurs présenteront au président du Sénat une résolution sur la neutralité modifiant la loi actuelle et rendant obligatoire l'embargo sur les armes et les munitions destinées aux belligérants ou aux pays où se déroule une guerre civile.

Cette résolution retire tout droit de recours devant la justice américaine aux compagnies et aux citoyens américains commerçant avec les belligérants ou dont le commerce transiterait dans la zone des opérations.

### Les «Sans Dieu»

Budapest, 1. — Le 9 février, à l'occasion de la réunion à Moscou du congrès des «Sans Dieu», l'association antibolchévique hongroise fera célébrer des messes dans toutes les églises du pays. L'association organisera, en outre, une grande démonstration pour attirer l'attention du pays sur le danger communiste.

### L'expédition d'auto de M. de Monzie

Cahors, 2 A. A. — On a opéré hier avec succès M. de Monzie, blessé samedi, au cours d'un accident d'auto.

### Le ministre de l'Intérieur hongrois démissionne

Budapest, 2. — Le ministre de l'Intérieur, M. Kozmas, a démissionné; son portefeuille sera géré à l'interim par le président du conseil, M. Daranyi.

### Pour le renouveau d'Israël

Vienne, 2. — Une association pour le renouveau d'Israël a été constituée ici.

### Grève d'avertissement

Paris, 2. — Les ouvriers du bâtiment ont cessé hier le travail 5 minutes avant l'heure normale de la cessation du travail, à titre d'avertissement.

### L'ambassadeur d'Italie à Burgos

Rome, 2. — M. Roberto Cantalupo, ambassadeur d'Italie à Rio-de-Janeiro, a été désigné comme ambassadeur auprès du gouvernement nationaliste espagnol.

### Après le discours de M. Hitler

Les commentaires de la presse internationale

### Un article caractéristique de la «Tribuna»

Rome, 1er. — Commentant le discours de M. Hitler, la Tribuna relève l'affirmation suivant laquelle, durant ces quatre dernières années, une nouvelle Allemagne est née. De ce fait, les conditions politiques de l'Europe elle-même se sont radicalement modifiées. Les systèmes politiques de Clemenceau et de Briand, basés sur l'ineffaçable distinction entre vainqueurs et vaincus qui tendaient à perpétuer l'hégémonie politique de la France en Europe sont à jamais finis. Et avec eux disparaissent l'Allemagne de Versailles et l'Allemagne de Weimar, dont la vie intérieure était contrôlée par la France.

L'Italie, dit la Tribuna, a tout de suite compris l'erreur de pareilles modifications imposées au grand peuple allemand et Mussolini a posé le premier le problème de la résurrection de l'Allemagne au centre du problème européen. Devant les conceptions sociétaires dominantes d'une fausse égalité et d'une paix injuste, cet aspect politique de Mussolini constitue le meilleur indice du fond sincèrement et intégralement européens de ses conceptions politiques fondamentales.

Le journal continue en relevant que la situation européenne actuelle est caractérisée par quatre facteurs:

«L'écroulement du système «sociétaires» et portant le déclin de la suprématie franco-britannique fondée sur Versailles;

«La reconstitution de la puissance germanique;

«L'affirmation croissante de la valeur internationale, militaire et coloniale du facteur italien;

«La puissance destructrice débordante du bolchévisme.»

«Hitler, dit la Tribuna, a éclairci la position de l'Allemagne à l'égard de tous les problèmes internationaux, spécialement en ce qui a trait au désarmement, aux rapports avec la France, au problème colonial et à la lutte contre le bolchévisme. Devant les déclarations sincères et complètes du Führer, les autres peuples devront reprendre l'examen de leur position à l'égard de l'Allemagne et partant à l'égard de l'Europe. En attendant cette révision générale, l'Italie fasciste, qui a déjà révisé la plupart de ses plus grands objectifs internationaux, pourra servir d'utile élément de clarification et de conciliation pour la défense commune de l'Europe contre la puissance subversive qui menace de submerger la civilisation occidentale.»

### Le problème des colonies allemandes

Genève, 2 A. A. — Le «D. N. B.» mandate que le Journal de Genève approuve sans réserves le point de vue allemand dans la question coloniale.

### La presse roumaine accueille avec faveur le discours du Führer

Bucarest, 2 A. A. — La presse roumaine publie maintenant des commentaires détaillés sur le discours du Führer. Le Vittorlo, organe du parti gouvernemental, constate qu'aucune porte in-

### La fête des Légions des Chemises Noires à Rome

Rome, 1er. — Ce matin, à 10 h. 40, au Vittoriano, a eu lieu un imposant défilé de détachements en armes pour une cérémonie militaire importante à laquelle ont participé les représentants de toutes les légions ayant combattu en Afrique Orientale italienne. Le Duce a attaché au labarum de chaque légion les insignes de l'Ordre Militaire de Savoie et a remis des médailles de bronze à la valeur militaire.

La constitution de véritables grandes unités proprement dites de la milice pour l'Afrique Orientale a été entamée en 1935, quand la nation, envahie d'enthousiasme pour la guerre d'Afrique, offrit une immense foule de volontaires: 80.000 demandés en peu de jours. Cinq divisions ont été mobilisées en Italie en peu de jours, plus une autre, comprenant les universitaires, les Italiens à l'étranger, ainsi que les ex-combattants et mutilés. Ces divisions se révélèrent aussitôt capables de rivaliser, pour l'esprit guerrier et le parfait entraînement, avec celles de l'armée. En août 1935, partirent les divisions «23 Mars» et «28 Octobre». La troisième division «21 Avril» partit en septembre. En octobre s'embarqua la quatrième légion, la «3 Janvier», et en novembre la cinquième, la sixième légion. «Tevere» est partie pour la Somalie, et, enfin, en avril 1936, s'est constituée la septième division «Cirene» qui fut envoyée d'abord en Cyrénaïque, puis en Afrique Orientale.

Au total, durant la préparation de la guerre et la période des opérations, on a mobilisé 150.000 Chemises Noires et près de 5.000 officiers. La Milice a héroïquement obéi au commandement fasciste «croire, obéir, combattre»; elle a eu 1.300 morts et 600 officiers tombés au champ d'honneur. La valeur des Chemises Noires est attestée par 13 médailles d'or, 160 d'argent, de nombreuses médailles de bronze, et d'autres encore, qui seront assignées.

Aujourd'hui, toute l'Italie guerrière est autour des Chemises Noires.

### L'exposition anti-bolchévique italienne

Munich, 1er. — L'exposition anti-bolchévique italienne a été clôturée en présence des représentants de la Maison Brune et des autorités consulaires italiennes. Elle sera transférée dans l'Allemagne du Nord.

«L'Indépendance Roumaine relève avec satisfaction que l'Allemagne est disposée à collaborer avec les autres États pour consolider la paix.»

### Importantes déclarations de M. Eden aux Communes

Le bureau de la conférence du désarmement est convoqué pour le 6 mai

Londres, 2 A. A. — M. Anthony Eden a déclaré à la Chambre des Communes que le conseil de la S. D. N. décide la réunion prochaine du bureau de la conférence de désarmement. Il précise que cette réunion se tiendra le 6 mai, mais il ne put préciser la nature des travaux du bureau qui fixera lui-même son agenda au moment de sa réunion.

### Les Allemands au Maroc

Répondant au député travailliste, M. Henderson, M. Eden déclara que les enquêtes faites par les représentants britanniques au Maroc espagnol ne peuvent pas convaincre le gouvernement britannique que l'Allemagne viola un traité quelconque signé par l'Angleterre.

Concernant le refus des autorités espagnoles de permettre aux enquêteurs britanniques d'accéder à l'aérodrome de Méhilla, M. Eden déclara:

«Un règlement interdit l'accès des aérodromes à n'importe qui. C'est là une règle générale. Aucune demande particulière de le visiter ne fut faite, il n'y eut donc pas de refus particulier opposé à notre commission d'enquête.»

### L'Allemagne et le désarmement

Le ministre indiqua ensuite que le gouvernement britannique est toujours disposé à reprendre avec l'Allemagne les négociations en vue d'un désarmement général.

Le député travailliste, Henderson, lui ayant demandé, en effet, si le gouvernement britannique se proposait d'inviter l'Allemagne à reprendre sa participation à la conférence du désarmement puisqu'elle s'est assurée maintenant l'égalité de statut qui lui manquait en 1933, ce qui fut la cause principale de son départ de la conférence, M. Eden déclara:

«Rien ne saurait nous faire plus de plaisir que de voir le Reich reprendre sa participation à la conférence du désarmement.»

### Les colonies portugaises

Relativement aux négociations en cours entre l'Allemagne et le Portugal en vue de l'exploitation de certaines colonies portugaises et au rapport que cette question avait avec les obligations existant entre la Grande-Bretagne et le Portugal en vertu des traités liant ces deux pays, le ministre déclara:

«Le gouvernement portugais a publié une déclaration disant que les rumeurs au sujet de prétendues négociations entre l'Allemagne et le Portugal sont de pures inventions. Le traité et les obligations entre la Grande-Bretagne et le Portugal ne paraissent être affectés en aucune façon.»

### La fête des Légions des Chemises Noires à Rome

Rome, 1er. — Ce matin, à 10 h. 40, au Vittoriano, a eu lieu un imposant défilé de détachements en armes pour une cérémonie militaire importante à laquelle ont participé les représentants de toutes les légions ayant combattu en Afrique Orientale italienne. Le Duce a attaché au labarum de chaque légion les insignes de l'Ordre Militaire de Savoie et a remis des médailles de bronze à la valeur militaire.

La constitution de véritables grandes unités proprement dites de la milice pour l'Afrique Orientale a été entamée en 1935, quand la nation, envahie d'enthousiasme pour la guerre d'Afrique, offrit une immense foule de volontaires: 80.000 demandés en peu de jours. Cinq divisions ont été mobilisées en Italie en peu de jours, plus une autre, comprenant les universitaires, les Italiens à l'étranger, ainsi que les ex-combattants et mutilés. Ces divisions se révélèrent aussitôt capables de rivaliser, pour l'esprit guerrier et le parfait entraînement, avec celles de l'armée. En août 1935, partirent les divisions «23 Mars» et «28 Octobre». La troisième division «21 Avril» partit en septembre. En octobre s'embarqua la quatrième légion, la «3 Janvier», et en novembre la cinquième, la sixième légion. «Tevere» est partie pour la Somalie, et, enfin, en avril 1936, s'est constituée la septième division «Cirene» qui fut envoyée d'abord en Cyrénaïque, puis en Afrique Orientale.

Au total, durant la préparation de la guerre et la période des opérations, on a mobilisé 150.000 Chemises Noires et près de 5.000 officiers. La Milice a héroïquement obéi au commandement fasciste «croire, obéir, combattre»; elle a eu 1.300 morts et 600 officiers tombés au champ d'honneur. La valeur des Chemises Noires est attestée par 13 médailles d'or, 160 d'argent, de nombreuses médailles de bronze, et d'autres encore, qui seront assignées.

Aujourd'hui, toute l'Italie guerrière est autour des Chemises Noires.

### L'exposition anti-bolchévique italienne

Munich, 1er. — L'exposition anti-bolchévique italienne a été clôturée en présence des représentants de la Maison Brune et des autorités consulaires italiennes. Elle sera transférée dans l'Allemagne du Nord.



Vie Economique et Financière

Le marché de Hambourg des raisins secs et des noisettes

On n'a pas enregistré de changements notables sur le marché des raisins secs à Hambourg, au cours des dernières semaines. C'est à dire que les prix se maintiennent à leur niveau satisfaisant de la mi-décembre dernier.

Table with 2 columns: Raisins secs (No. 7, No. 8, No. 9, No. 10, No. 11) and Noisettes (Type 1, Type 2, Type 3, Type 4). Prices listed in Ltqs. (pour 101 kg. de marchandises, cif Hambourg).

On communique également, que certaines firmes ont fait des offres encore à meilleur marché. Quant aux prix des produits concurrents, voici ceux des raisins grecs de Candie (en Rm. loco Hambourg):

Table with 2 columns: Raisins grecs (Type 1, Type 2, Type 3, Type 4) and Noisettes (Type 1, Type 2, Type 3, Type 4). Prices listed in Ltqs.

On enregistre un regain d'animation sur le marché des noisettes. Des affaires importantes ont été traitées entre commerçants turcs et allemands. Les prix ne présentent pas de changements sensibles à l'égard de ceux de la semaine dernière.

L'Allemagne fabrique des boyaux artificiels

On a constaté une diminution sensible des achats de gros boyaux par l'Allemagne. Elle est attribuée au fait que ce pays a entrepris sur une grande mesure la production de boyaux artificiels.

Des forêts d'eucalyptus seront créées à Izmir

Le bois eucalyptus est celui qui est le plus utilisé dans les mines. Aussi, le ministère de l'Intérieur a-t-il décidé de créer cette année des forêts d'eucalyptus en plusieurs endroits du vilayet d'Izmir.

Crise de sucre à Adana

On est à court de sucre depuis quelques jours à Adana. Le stock chez les détaillants est très limité. En certains endroits, le sucre est vendu à 40 piastres. On attribue ce fait aux chutes de neige et à la cessation des arrivages.

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han - Salon Caddesi Tél. 44792

Table with 4 columns: Départs pour, Vapeurs, Compagnies, Dates. Lists shipping routes to Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hamburg, ports du Rhin, Bourgaz, Varna, Constantza, Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.

Deutsche Levante-Linie, G. M. B. H. Hamburg

Deutsche Levante-Linie, Hamburg A-G, Hamburg. Atlas Levante-Linie A-G., Bremen

Table with 2 columns: Vapeurs attendus à Istanbul de HAMBURG, BREME, ANVERS and Départs prochains d'Istanbul pour HAMBURG, BREME, ANVERS et ROTTERDAM.

L'amélioration de nos cotons

Les études entreprises en vue de l'amélioration des qualités de nos cotons ont donné d'excellents résultats. De longue date, des études et des essais avaient lieu sur le coton Cleveland, à Adana. La Chambre de Commerce de cette ville vient d'informer celle d'Istanbul que les résultats obtenus sont très satisfaisants.

ETRANGER

La S.D.N. et le trafic de l'opium

La commission pour la standardisation des méthodes du dosage de la morphine dans l'opium et de la cocaïne dans les feuilles de coca s'est réunie à La Haye les 17, 18 et 19 décembre, sous la présidence du Prof. L. van Itallie (Néerlandais), pour discuter les résultats obtenus grâce aux travaux effectués par les membres de la commission au cours de l'année.

En ce qui concerne l'analyse des feuilles de coca et de la cocaïne brute, les méthodes adoptées en 1935 ont prouvé leur efficacité. Elles pourront être définitivement fixées après que quelques précisions de détail y auront été apportées.

La commission a poursuivi ses travaux relatifs à l'analyse de l'opium. L'étude comparative de la méthode internationale de l'analyse de l'opium, de la méthode de pharmacopée des Etats-Unis d'Amérique, de la méthode de pharmacopée japonaise et de la méthode proposée par M. Knaiff-Lenz, membre de la Commission, a démontré que la méthode internationale, c'est à dire celle proposée en 1933 par la commission elle-même, était, en dépit de certains défauts, et dans les conditions actuelles des recherches, la meilleure et la plus précise.

La commission a, cependant, pris en considération diverses propositions présentées par divers de ses membres et tendant à perfectionner la procédure d'analyse. Enfin, la commission a établi un plan de travaux de laboratoire pour l'année courante.

La culture du blé au Brésil

Rio de Janeiro, 1. — La presse, à l'unanimité, estime sans fondement l'accusation formulée contre le député Paul Martins d'avoir été payé par les menuisiers argentins afin de combattre l'intensification de la culture du blé au Brésil. On approuve, à ce propos, l'initiative du ministre de l'Agriculture, d'avoir engagé un expert italien, le Prof. Azzi, en vue d'étudier les possibilités de culture du blé dans différents Etats du sud.

Une exposition zootechnique à Addis-Abeba

Addis-Abeba, 2. — La première exposition zootechnique de l'empire fut inaugurée par le vice-gouverneur Pedretti. Une grande foule y assista. De nombreux exposants indigènes y participent.

Les subventions à la marine marchande britannique

Londres, 2 A. A. — Les Communes discutèrent dans la soirée la question de la subvention accordée à la marine marchande et adoptèrent par 161 voix contre 80 la résolution autorisant la continuation pendant douze mois, se terminant le 31 décembre prochain, du paiement de cette subvention.

JEUDI SOIR 4 Février le Ciné MELEK présente avec le beau film de LIL DAGOVER et ADOLF WOHLBRUCK dans: LA PLUS GRANDE INVENTION DE L'ART CINEMATographique Ce que Femme veut LE PREMIER FILM EN RELIEF

Un document de haute importance Le rapport présenté par les représentants des Turcs du Sandjak aux observateurs de la S.D.N.

Nous empruntons à "Ankara" le texte du rapport présenté par les représentants de la population turque du "sancak" aux observateurs de la S. D. N., qui s'y trouvent actuellement: Le fait de reconnaître la langue turque comme langue officielle dans le "sancak" d'Iskenderun formé par les régions d'Iskenderun et d'Antakya qui quoique occupé après la guerre par les troupes françaises, a été doté dès cette époque d'un régime administratif spécial en raison de la reconnaissance de l'existence d'une écrasante majorité turque ainsi que de ses particularités raciales et géographiques; le fait, d'autre part, que suivant l'accord turco-français d'Ankara de 1921 ainsi que le traité de Lausanne venant compléter cet accord, le droit a été reconnu à la population de cette région d'adopter un drapeau propre, constituent — à l'encontre des prétentions émises aujourd'hui — des preuves contractuelles qui ces terres sont complètement distinctes de la Syrie.

Toutefois, les clauses de l'accord turco-français de 1921 ayant trait aux questions économiques, linguistiques et culturelles ainsi qu'au développement des intérêts dans ces trois domaines n'ont à peu près jamais été appliquées jusqu'ici et, en raison du fait qu'il se trouvait placé sous le même mandat, le "sancak" a été privé de ses droits naturels comme s'il était pourvu d'un certain nombre de privilèges. Le principe de l'auto-administration du "sancak", sur lequel repose l'économie de ce dernier tel que l'entendent les traités, n'a jamais été jusqu'à ce jour pris en considération et les administrations publiques du "sancak" ont été, jusqu'aux postes de facteurs, d'huissiers et de gargon de bureaux, confiées à des employés syriens et libanais, tandis que les Turcs éclairés, ayant fait des études supérieures, étaient privés de tous leurs droits de représenter leur élément. Bien que la langue officielle du "sancak" soit la langue turque et que le choix des fonctionnaires parmi les Turcs constitue une condition de base de l'économie du "sancak", le fait que la connaissance de l'arabe a été rendue obligatoire dans l'examen d'admission des employés prouve, ainsi, d'ailleurs, que la comparaison entre le nombre des fonctionnaires turcs et le cadre des fonctionnaires, la véracité de notre affirmation.

L'arabe favorisé au détriment du turc Le choix, à l'encontre des clauses contractuelles, des fonctionnaires parmi les Arabes syriens a amené la suppression dans les formalités officielles de la langue turque qui est la langue officielle. Aujourd'hui, 95 pour cent des décrets et arrêtés gouvernementaux sont rédigés exclusivement en français et en arabe. De même, dans les tribunaux, les dépositions faites en turc sont traduites en arabe puis transformées en procès-verbaux. Toutes les formalités sont inscrites en arabe. Les livres sont tous tenus en arabe et les récépissés délivrés également en arabe, les convocations judiciaires, les actes de mariage et les extraits de naissance, sont également imprimés et libellés en arabe et en français, langues que la majorité de la population ignore totalement.

Les écoles turques du "sancak" sont confiées à des éléments non-turcs et dont l'animosité envers les Turcs est connue du monde entier. Bien que dans les écoles turques du "sancak" on applique les programmes officiels des écoles arabes de Syrie où figurent l'arabe et le français, il n'existe pas un seul cours de turc dans les écoles arabes. Notre établissement culturel le plus perfectionné est le lycée d'Antakya. Maintenu en tant que lycée turc jusqu'en 1926, cet établissement a été à cette date scindé en deux en même temps que son budget et une division arabe a été créée dans le même bâtiment. Dans ce lycée turc, les cours comme celui de la littérature turque, celui de philosophie et celui d'histoire turque sont confiés à des hommes tels que Mahmud Selim, Ali Ilmifani, Mesud Fani, qui ont trahi le peuple turc et qui, expulsé de son sein par le peuple, sont connus par le monde entier comme figurant sur la liste des Cent Cinquante. A part ces hommes, la plupart des gens exerçant les fonctions d'instituteurs dans les écoles turques sont des individus ayant fui la Turquie, des éléments non turcs dont l'hostilité contre les Turcs est toujours encouragée. Comment peut-on concilier avec la "bonne volonté" la protection accordée à ces éléments négatifs par les autorités locales et mandataires et leur maintien dans ces postes? Censure sur les livres Les écoles turques manquent de livres. C'est au cours de ces deux dernières années que des livres de classe (alphabet et lecture) ont pu être commandés en Turquie, mais ces ouvrages n'ont été distribués aux écoles qu'après qu'on en eût déchiré les pages contenant les portraits du président de la République, Kamâl Atatürk, le héros du monde turc, et des hommes d'Etat turcs ainsi que le drapeau turc. Que signifie cette censure exercée sur les livres d'école d'une masse à qui on a promis son développement culturel? Comme toutes les statistiques officielles concernant les Turcs en général et les Turcs du "sancak", celles de l'instruction publique du "sancak" ont également été falsifiées à dessein, et les chiffres y ont été réduits ou augmentés de façon à altérer entièrement la vérité. Les statistiques de l'instruction publique pour 1936-37 accusent un total de 65 pour les écoles existantes, dont Or, la vérité est tout autre. Ces statistiques, en réalité, ne sont que de simples "clichés" préparés avec soin pour être présentés chaque année à la commission des mandats de la S.D.N. En vérité, il y a lieu de faire les corrections suivantes sur ce chiffre 65: Il existe à Iskenderun, Beylan et Kirikhan quatre écoles de 5 classes chacune, dont 3 écoles de garçons. L'école de Beylan est mixte. Or, les statistiques de l'instruction publique prétendent qu'il existe huit écoles là où il n'y en a que quatre. Les écoles de garçons et de filles d'Iskenderun figurent doublement comme des écoles turco-arabes, ainsi que les écoles de Beylan et de Kirikhan comme des écoles de filles et de garçons. En réalité, ces écoles ont un cadre unique et se trouvent être un unique établissement dans un édifice unique.

MOUVEMENT MARITIME

LLOYD TRIESTINO

Galata, Merkez Rihim han, Tél. 44870-7-8-9

Table with 2 columns: DEPARTS and QUIRINALE. Lists shipping routes to Assiria, Petras, Calamata, Brindisi, Venise et Trieste, Diana, Patras, Sant'Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise et Trieste, Abbazia, Celio, Fenicia, Bolzena, Albano.

En coïncidence à Gènes et à Trieste avec les transatlantiques de la Società «Italia» pour l'Amérique du Nord, du Sud et Centrale, avec les luxueux bateaux du Lloyd Triestino pour l'Afrique et l'Extrême-Orient et avec ceux de la Tirrenia pour la Tripolitaine et la Méditerranée et la Méditerranée du Lloyd Triestino, sise à Mumhane, Saray Ikesi, No. 17, 141, Galata, sur les Quais, Téléphone 44877/8/9, aux Bureaux des Wagons-Lits à Beyoglu, Téléphone 44685, Galata (Téléph. 44670), aux Bureaux de la Natta à Beyoglu (Téléph. 44914), à Galata (Téléph. 44514), ou aux autres Bureaux de Voyages.

C'est au Ciné SAKARYA que vous verrez bientôt MIRIAM HOPKINS - MERLE OBERON et JOEL Mc CREA en lutte aux odieuses colomnies d'une jeune élève, véritable petite vipère qui commet cette... INFAMIE (Parlant français)

CONTE DU BEYOGLU

L'infirmière potelée

Par Serge VEBER.

Le docteur Albert Heydiat était de son métier chirurgien-dentiste. Il avait une clientèle nombreuse et choisie. Cela ne veut pas dire qu'il la choisissait, mais ne veut pas dire que ses patients le choisissaient, lui, de préférence à un autre, pour deux raisons.

D'abord parce qu'il connaissait bien son affaire, extirpant des molaires, liant des incisives, et « bridant » des canines à la perfection. Et puis — je ne sais pas si je ne devrais pas écrire: et surtout — parce qu'il avait pour l'air et surtout un infirmière ravissante.

On appela cette jeune personne: Mademoiselle. Nul ne savait son prénom et encore moins son nom. Pour tous, elle était Mademoiselle, la jolie, l'exquise, la grande Mademoiselle. Lorsqu'on s'asseyait dans le fauteuil de tortures, ses bras ronds et fermes vous entouraient le cou afin de vous nouer votre bavette avec tant de douceur qu'on oublierait aussitôt l'affreuse impression d'être chez le dentiste.

Ceux qui la connaissaient bien et qui revenaient se faire soigner une dent de sagesse, d'ailleurs extrêmement raisonnable, uniquement pour la revoir, ceux-là souhaitaient ou faisaient semblant d'avoir très mal à seule fin de pouvoir se permettre d'enfoncer leurs bords de doigt dans la chair tendre de Mademoiselle, au creux de son coude veiné de bleu.

Charles de Ravenne était l'ami intime d'Albert Heydiat. Mais il n'était jamais venu à son cabinet.

— Je sais bien que tu n'as pas mal aux dents, lui avait dit souvent Albert, mais viens tout de même un jour me voir là-bas, ne serait-ce que pour admirer mon infirmière dont tu as souvent dû entendre parler.

Oui, Charles en avait entendu parler, et au début, il avait même soupçonné son ami d'entretenir avec cette jeune personne des relations dites coupables. — Tu es fou! s'était récrié le dentiste. C'est une fille tout ce qu'il y a de plus honnête, qui vit chez sa mère, et pour rien au monde, je ne voudrais y toucher.

Vint un jour où Charles, ayant vraiment mal à une dent, s'en fut trouver son camarade. Du fauteuil où il s'abandonnait, la tête renversée, aux mains expertes d'Albert, il observa Mademoiselle et la jugea effectivement fort séduisante. Il ne pouvait en être autrement. Elle avait sous sa coiffe et sa blouse blanches un charme auquel nul ne pouvait résister. Mais il se garda bien de laisser paraître son émoi et s'en alla sans dire un mot.

Le lendemain soir, les deux amis s'étaient retrouvés au café, Albert n'enquêtant aussitôt: — Alors? comment la trouves-tu? — Tout à fait délicieuse, répondit Charles.

— Tu es conquis, comme les autres? — Je suis! — Oh! Ne l'embarde pas trop, poursuivit Albert. Je te prévins qu'elle est sage et qu'il n'y a rien à faire.

— Vraiment?... — J'en suis sûr! Ne souris pas d'un air sceptique, Don Juan. D'autres que toi ont essayé, et de puls malins! Ils ont été étonnés, et de puls malins! Elle n'a jamais répondu aux avances des clients, et personne ne peut se vanter d'avoir pu lui faire accepter le moindre café-crème.

— Tiens! tiens! fit simplement Charles. Cette certitude qu'avait son ami de la réserve et de la bonne tenue de l'infirmière l'avait irrité. Cette réputation d'innattaquable vertu l'énervait. Et brusquement, l'idée lui était venue de se vanter et de mentir.

— Eh bien! je vais te le dire! éclata Charles. Ce n'est peut-être pas très discret de ma part, mais vrai! j'enrage de voir que les hommes sont aussi crédules. Nous nous imaginons trop facilement. Nous nous avons sous nos yeux un visage quand nous avons sous nos yeux un visage de sainte nitouche, qu'il n'y a rien à faire avec ce genre de petites personnes. La plupart du temps — et j'en ai encore eu la preuve cette fois-ci — ces saintes nitouche ne sont que des Marie-couche-toi-là.

— Quoi?... — Mais oui, mon vieux, ne prends pas cet air stupéfait! Comme les autres, ta Mademoiselle, comme les autres! Et pas plus tard qu'hier soir!

Albert n'en revenait pas. Cette gosse à qui il avait donné le Bon Dieu sans confession!

— Mais quand lui avais-tu donné rendez-vous? Je n'avais même pas remarqué que tu lui adressais la parole.

— En partant, tiens! Quand tu te lavais les mains et qu'elle me demandait l'heure de mon prochain rendez-vous. J'ai sauté sur le mot et je lui ai répondu: « Ce soir, 8 heures, au Capitole... »

— Et alors?... — Alors le soir, à 8 heures, elle était au Capitole. Ce n'est pas plus difficile

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves L. I. L. 845.769.054,50

Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'Étranger: Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Bonté Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique. Banca Commerciale Italiana e Rumana Bucarest, Arad, Braïla, Brosco, Constantza, Cluj, Galata, Temiscara, Sibiu.

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alessandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia. Affiliations à l'Étranger: Banca della Svizzera Italiana; Lupano Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé. (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

(au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Barranquilla. (en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Halvan, Miskolc, Mako, Kormend, Oroshaza, Szeged, etc.

Banco Italiano (en Equateur) Gayaquil, Mantá.

Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Cuzco, Trujillo, Tarma, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta.

Hrvatska Banka D. D. Zagreb, Soussak. Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy, Téléphone, Péra, 44841-2-3-4-5.

Agence d'Istanbul, Alalemclyan San. Direction: Tél. 22900. — Opératic. en. 22915. — Portefeuille Document 22903. Position: 22911. — Change et Port: 22912.

Agence de Péra, Istiklal Cadd. 247. Ali Namik Han, Tél. P. 1046. Succursale d'Izmir

Location de coffres-forts à Péra, Galata, Istanbul. SERVICE TRAVELER'S CHECKS

TARIF D'ABONNEMENT

Table with 2 columns: Turquie and Etranger. Lists subscription rates for 1 an, 6 mois, 3 mois.

Deutsche Levante-Linie, G. M. B. H. Hamburg

Deutsche Levante-Linie, Hamburg A-G, Hamburg. Atlas Levante-Linie A-G., Bremen

Service régulier entre Hamburg, Brème, Anvers, Istanbul. Mer Noire et retour

Vapeurs attendus à Istanbul de HAMBURG, BREME, ANVERS S/S Milos vers le 2 Février

Départs prochains d'Istanbul pour BOURGAS, VARNA et CONSTANTZA S/S Milos char. le 3 Février

Connaissances directs et billets de passage pour tous les ports du monde Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie Galata, Hovaghimian han. Tél. 44700-44709.

Départs prochains d'Istanbul pour HAMBURG, BREME, ANVERS et ROTTERDAM: S/S Manissa char. le 4 Février

S/S Catania ch. le 8 Février

Connaissances directs et billets de passage pour tous les ports du monde Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie Galata, Hovaghimian han. Tél. 44700-44709.

# LA VIE SPORTIVE

## FOOT-BALL

### En marge des grandes rencontres en Turquie et à l'étranger



Le dernier match international de football a mis aux prises, à Paris, dimanche passé, la France et l'Autriche. Comme on le sait, cette dernière remporta la victoire par deux buts à un.

C'est décidé, le grand tournoi de football entre Gunes, Fener, Besiktas et Galatasaray vient d'être mis définitivement sur pied.

Le comité ad hoc, B. I. T. O. K. réunit, ces jours-ci, a fixé l'ordre des matches qui a été établi comme suit :

Le 21 février prochain « Fener » matchera « Gunes » et « Galatasaray », « Besiktas ».

Le 23 du même mois, les deux teams battus de la 1ère journée se trouveront face à face.

Enfin, le 24 ce sera la finale entre les deux vainqueurs des parties de la première journée.

Tous ces matches se dérouleront au stade du Taksim.

**Les matches de la Norvège**

Notre adversaire des Jeux Olympiques de Berlin, la Norvège, a fixé comme suit son calendrier international :

Le 14 mai contre l'Angleterre

Le 15 juin contre le Danemark

Le 5 septembre contre la Finlande

Le 19 septembre contre la Suède.

**Une promenade en chameau**

On sait que la fameuse formation autrichienne, « Admira », a fait récemment une brillante tournée en Egypte. Elle disputa plus de dix rencontres, ce qui explique qu'aucun élément de ce team ne figura dans la « nationale » autrichienne, qui rencontra, dimanche, la France.

Comme il va de soi, les as viennois

Mais le team français fit une excellente figure et les sélectionneurs uniques italien et autrichien, Pozzo et Meisl, ne tarirent pas d'éloges sur son compte.

Ci-dessus, une phase mouvementée de

furent reçus magnifiquement au Caire, à Alexandrie, etc... A Port-Saïd, notamment, quelle ne fut leur surprise de voir devant leur hôtel 15 chameaux qui les attendaient pour une promenade pittoresque. Inutile de vous dire que les Platzer, Vogel et autres Zischek profitèrent largement de cette aubaine.

**La Coupe du monde**

Voici les nations qui ont donné, jusqu'à maintenant, leur adhésion à la Coupe du monde, qui se disputera en France : France, Tchécoslovaquie, Luxembourg, Finlande, Suisse, Suède, Hollande et Belgique.

**Le 12 mai on ne joue pas...**

C'est naturellement en Angleterre que cette mesure sera appliquée. En effet, ce jour-là, c'est le jour du couronnement de S. M. George VI. L'Anglais est, sans doute, un grand sportif, mais il est aussi loyaliste. Aussi, la fédération a supprimé toutes les rencontres qui devaient avoir lieu à cette date.

**Le calendrier de l'Autriche**

L'Autriche doit disputer trois matches encore durant la présente « season ». Le 21 mars, elle essaiera de prendre sa revanche sur l'Italie à Vienne. Le 12 mai, elle recevra les Ecossais et le 23, elle se rendra à Budapest.

**...Et celui de la Tchécoslovaquie**

Le programme des Tchèques est plus chargé. Jugez-en :

21 février: Suisse-Tchécoslovaquie

cette grande rencontre. On voit l'inter-droit autrichien, Stroh, donnant un coup de tête vers les buts français, malgré l'opposition du demi français, André.

18 avril : Roumanie-Tchécoslovaquie

15 mai : Ecosse-Tchécoslovaquie

13 juin : Italie-Tchécoslovaquie

La seconde rencontre constituera la revanche de l'éliminatoire de la Coupe du monde, qui vit la victoire des Tchécoslovaques par 2 buts à 1.

**La Roumanie en tournée**

L'équipe B de Roumanie entreprendra, en juin, une tournée dans les pays baltes. Elle aura pour adversaires la Lettonie, la Lithuanie et Dantzig.

**M. Pozzo se renseigne**

L'Italie rencontrera prochainement l'Autriche et la France. Les deux matches auront lieu à Vienne et à Paris. Ce sont là deux nudes parties pour la « squadra azzura ». Aussi, M. Victor Pozzo, le sélectionneur unique italien, s'est-il rendu à Paris, dimanche passé, en vue de se renseigner de visu sur les prochains adversaires de l'Italie.

**France-Allemagne**

Le 21 mars prochain, la France se rendra à Stuttgart pour se mesurer avec l'Allemagne. Le stade où aura lieu cette importante rencontre contient 70.000 places, dont 12.000 assises et 58.000 debout. Or, toutes les 12.000 places assises sont déjà vendues ! Pour un record, c'en est un.

D'autre part, il se dit qu'environ 5 mille Français feront le déplacement pour encourager et stimuler de leur présence leur équipe nationale.

**Off-Side.**

## SWING!

### L'arbitre enlevé

Ceci, naturellement, se passe en Amérique. Nous sommes dans une petite ville de l'Ouest. L'équipe locale de rugby rencontre celle de la ville la plus proche. Comme il va de soi, une rivalité féroce, sanguinaire, homicide sépare les deux clans. Rivalité sportive d'abord, puis économique ensuite, puisque l'une des villes possède dans ses murs une grande fabrique de chewing-gum, tandis que l'autre n'a que des boutiques.

Sagement, la fédération a désigné pour arbitrer ce combat, oh ! pardon, ce match, un « referee » de Chicago.

Le match touche maintenant à sa fin. L'équipe locale est en déficit de trois points à la marque par rapport aux visiteurs. Très courtoisement, on insulte les vainqueurs virtuels.

Non moins courtoisement, on menace de mort virtuelle M. l'arbitre !

Enfin, cette victime résignée siffle la fin de la rencontre. Il se dirige pour signer le procès-verbal usuel qui consacre officiellement la victoire et la défaite.

Juste à ce moment, quatre gillards décidés lancent un formidable juron et enlèvent le « referee ». Ils disparaissent. On les poursuit. En vain. Le procès-verbal n'est pas signé. Il n'y a donc ni vainqueur, ni vaincu.

L'arbitre demeure introuvable durant deux semaines.

Enfin, il reparait.

On le félicite de se tirer à si bon compte.

On lui présente le procès-verbal pour qu'il le signe.

Il refuse net.

On le presse.

Il dit alors qu'il a oublié le résultat du match !

Sans commentaires. — K.O.

On annonce que la municipalité de Konya a décidé la construction d'un stade moderne. La somme allouée à cet effet s'éleva à 100.000 Ltqs.

Les championnats militaires de lutte se sont poursuivis cette semaine au lycée de Kuleli. Une grande foule assista à ces intéressantes rencontres. Au décompte des points, « Kuleli » vient en tête avec 5 victoires, devant « Maltepe » 4, « Gedik » 2 et le lycée naval 1.

## BOXE

### Ankara contre Istanbul

Durant les fêtes du Kurban Bayram, les boxeurs d'Ankara se mesureront avec ceux de notre ville.

Une pareille rencontre avait eu lieu déjà il y a quatre ans. Elle avait obtenu un grand succès. A l'issue de combats très disputés, Istanbul avait remporté la victoire, fort péniblement il est vrai.

Les pugilistes qui représenteront notre ville seront choisis parmi ceux de « Galatasaray ».

Le clou de la rencontre sera constitué par le choc Salih-Melih, poids welter. D'après certains renseignements, les boxeurs de la capitale se sont attelés déjà à la besogne.

L'entraînement a lieu journellement. Les progrès réalisés par certains éléments ancyriens sont patents. La partie sera dure pour les champions d'Istanbul. De toute façon, les sportifs de la capitale assisteront certainement à des matches intéressants. Puisse cette compétition donner le branlebas au « noble art », sport demeuré en léthargie depuis quelques années, alors qu'il fut un temps où il devançait même le ballon rond dans la faveur de nos sportifs !

## LUTTE

### Mersinli Ahmed en Amérique

Notre meilleur lutteur en lutte libre, Mersinli Ahmed, classé troisième aux Jeux Olympiques de Berlin, se rendra bientôt en Amérique. D'après l'« Ispor Postasi », qui donne cette nouvelle, Mersinli Ahmed demeurera quand même amateur et se mesurera avec les Américains, qui s'étaient distingués aux Olympiques de 1936. Cependant, il n'est pas exclu qu'après quelques combats avec des amateurs, Mersinli Ahmed ne devienne professionnel.

Dans ce cas là une question se pose. Notre champion fera-t-il du « catch » ou bien continuera-t-il la lutte libre ?

Etant donné que seule la première est en vogue aux Etats-Unis, il est presque certain qu'Ahmed imitera les Arif, Dinarli et autres Tekirdagli Huseyin.

Nous sommes persuadé, qu'après une certaine période d'adaptation, le sympathique athlète de Mersin jouera les rôles de premier plan.

Nous lui souhaitons un plein succès, un succès équivalant à celui qu'il obtint à Berlin où il réussit à faire hisser notre drapeau au mâât olympique.

### Allo! Allo! c'est le speaker qui parle...

On annonce que le mixte d'Adana viendra prochainement en notre ville où il rencontrera nos meilleures formations, entre autres « Fener » et « Gunes ».

L'arrière de « Besiktas », Nuri, qui se trouve à Ankara, à l'Ecole de Droit, a signé une licence pour « Demirspor ». La semaine passée, il a joué contre « Altinordu » et se distingua tout particulièrement.

Jim Londres retournera bientôt à Athènes. Il y livrera deux matches, dont l'un contre le champion d'Europe de « catch » can, le Bulgare, Dan Koloff. Une revue sportive grecque annonce que Dinarli Mehmed aurait demandé un match-revanche. Mais le manager de Londres n'a pas encore répondu.

Dans une lettre adressée à notre confrère du soir, l'« Aksam », l'ex-ailier gauche de l'équipe nationale, Bedri, demande qu'on forme des arbitres impeccables, connaissant à fond le règlement et sachant imposer leurs décisions sans tergiversation.

Quelles sont les équipes qui représenteront Izmir dans la division nationale ? Que « onze » briguent cet honneur : « Altinordu », « Altay », « Goztepe » et « K. S. K. ». Or, le règlement réserve deux places pour Izmir. Il nous semble qu'« Altinordu » et « Goztepe » devraient éliminer leurs rivaux, surtout « Goztepe », qui tient actuellement la grande forme.

Le 18 février prochain, notre compatriote Jim Sarandos rencontrera le fameux « catcher » Mahomey, ancien champion d'Europe. Le vainqueur

de ce match se mesurera avec Ali Baba.

L'excellente équipe magyare « Ujpest », que nous avons vue l'année passée en notre ville, se rendra dans le courant de ce mois en Angleterre. Plusieurs teams de première division lui donneront la réplique.

Un grand tournoi de volley-ball commencera demain au « Halkevi » de Beyoglu. De nombreux clubs se sont inscrits et la compétition promet d'être des plus intéressantes.

Le champion de Turquie de lutte libre, Tekirdagli Huseyin, se rend à Izmir pour disputer quelques matches avec les lutteurs de la cité égéenne.

Un match triangulaire d'athlétisme Pologne - Grèce - Tchécoslovaquie vient d'être mis sur pied. Il aura lieu en mai prochain, fort probablement à Prague.

L'équipe de foot-ball de Yougoslavie rencontrera cette semaine la « nationale » de Hongrie. L'Allemand, Dr. Bauwens, l'Italien Maurro et le Français Leclercq ont été pressentis pour arbitrer ce match.

Theodorescu, le boxeur roumain qui avait matché Melih, Kyriakos et Yorgos, se distingue en ce moment en France où il remporte succès sur succès.

Notre confrère du soir « l'« Aksam » a commencé à partir d'hier une enquête sur le sport.

Voici les questions qu'il pose à ses lecteurs :

1. — Qui choisiriez-vous pour sélectionneur unique de l'équipe nationale de foot-ball ?

2. — Si vous disposiez de 100.000 livres comment utiliseriez-vous cette somme pour développer le sport en Turquie ?

3. — Quelle sorte de lutte préférez-vous la gréco-romaine, la lutte libre ou la lutte à la turque ?

4. — Quelles sont les cinq choses que vous aimez dans le sport ?

5. — Quelles sont les cinq choses que vous défendriez dans le sport si vous pouviez le faire ?

Comme on le voit, il s'agit là d'une enquête fort originale. A la huitaine, les réponses...

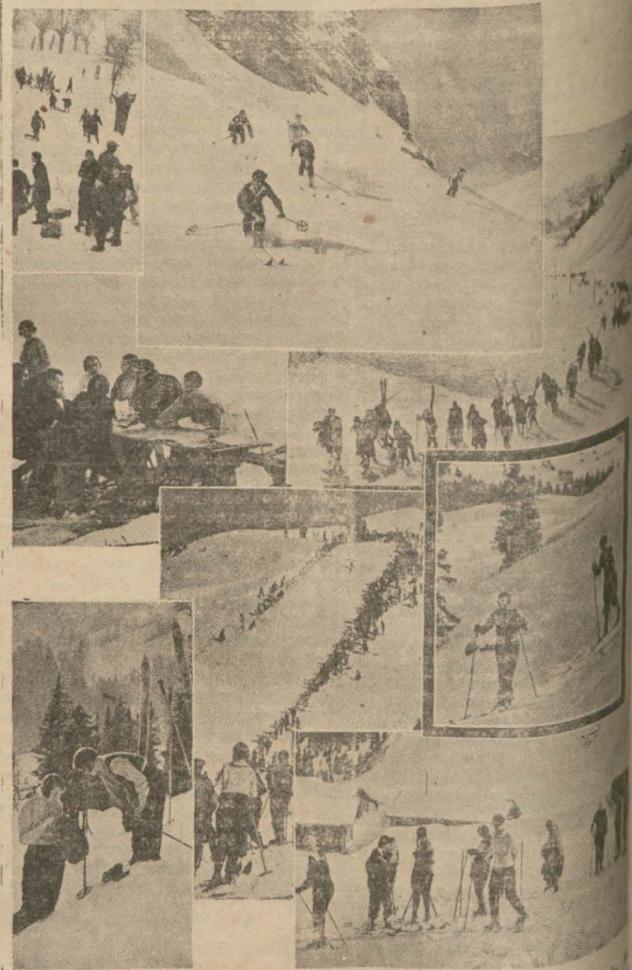
Le Speaker.

Une dentition saine jusqu'à la vieillesse grâce au

**TURAN**

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Neşriyat Müdürlüğü :  
Dr. Abdül Vehab BERKEN  
M. BABOK, Basmevi, Galata  
Sen-Piyer Han — Telefon 43458

## Sports d'hiver



La saison des sports d'hiver bat son plein. La neige tombe abondamment partout. A Chamonix, Davos, Garmisch, au Tyrol, en Bavière, à l'Uludag les amateurs de skis s'adonnent à cœur joie. Notre photo représente les ébats des skieurs à Saint-Moritz, en Suisse. On voit, en haut, les sportifs descendant

en soulesse une pente accidentée, après un lunch copieux, mettent en marche en file indienne, fin, en bas, ils gravissent une forte pente, s'arrêtent à mi-chemin pour admirer le paysage, puis arrivent au sommet harassés, mais satisfaits du bel effort accompli.

## LA BOURSE

Istanbul 1 Février 1937

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	Ltq.	95.75
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Ergani)		97.50
Bons du Trésor 5 % 1932		45.-
Bons du Trésor 2 % 1932		68.75
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 1ère tranche		22.75
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 2e tranche		21.35
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 3e tranche		21.85
Obl. Chem. de Fer d'Anatolie I ex coup.		39.40
Obl. Chem. de Fer d'Anatolie II ex coup.		39.40
Obl. Chem. de Fer Sivas-Erzurum 7 % 1934		100.50
Obl. Bons représentatifs Anatolie		42.40
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %		10.40
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1903		99.50
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1911		96.-
Act. Banque Centrale		96.75
Banque d'Affaires		10.20
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60 %		24.50
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)		1.75
Act. Sté. d'Assurances Gles. d'Istanbul		9.80
Act. Eaux d'Istanbul (en liquidation)		11.40
Act. Tramways d'Istanbul		16.-
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nectar		9.60
Act. Ciments Arslan - Eski-Hissar		14.60
Act. Minoterie « Union »		10.40
Act. Téléphones d'Istanbul		6.70
Act. Minoterie d'Orient		1.10

BOURSE DE LONDRES	
Tiro	98 08
Fr. Fr.	10 01
Doll.	4 89 06
CLOTURE DE PARIS	
Dette Turque Tranche I	813
Banque Ottomane	583

BOURSE DE NEW-YORK	
Londres	4 89 55
Berlin	47 25 5
Paris	4 68 18
Amsterdam	54 75
Milan	5 25 25

## CHEQUES

London	68.-
Paris	0 70 22 50
New-York	17 02
Milan	15 07 75
Bruxelles	—
Athènes	—
Genève	8 46 75
Sofia	—
Amsterdam	1 47 90
Varsovie	—
Vienne	—
Madrid	11 84
Berlin	1 97 16
Bucarest	—
Belgrade	—
Yokohama	—
Stockholm	—
Moscou	1080
Or	—
Mecidiye	213
Bank-note	—

## Les Bourses étrangères

Clôture du 1 Février

### BOURSE DE LONDRES

New-York	4 89 55
Paris	105.04
Berlin	12 17
Amsterdam	8.04
Bruxelles	29 03 25
Milan	98.03
Genève	21 39 25
Athènes	54 50

### BOURSE DE NEW-YORK

Londres	4 89 55
Berlin	47 25 5
Paris	4 68 18
Amsterdam	54 75
Milan	5 25 25

## Les élections en Albanie

Tirana, 1er. — Les élections troisièmes législatives ont eu lieu tout le pays dans le calme et les partis de droite.

## BREVET A CEDER

Le propriétaire du brevet No. 1596, obtenu en Turquie en date du 16 février 1935 et relatif à une commutation électrique avec des mutateurs, désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet, soit par licence, soit par vente entière. Pour plus amples renseignements, s'adresser à Galata, Perşembe Pazar, Aslan Han, No. 1-4, 5ème étage.